

印文斋志已廿

清蒲松龄著

王咏赋编

高昌志

精装分类

全译本

神仙集

尘世即乐土，仙乡在眼前，
神仙也是凡人做，喜怒哀乐未可抛。

清代文学巨匠蒲松龄一生心血
中国魔幻现实主义巨作

写鬼写妖高人一等；刺贪刺虐入骨三分。

——郭沫若

九州出版社

JIUZHOU PPRESS

神仙集

(清)蒲松龄著
王咏赋编



精装分类
全译本

聊斋志异

文秀

志异

文秀

图书在版编目 (CIP) 数据

聊斋志异精装分类全评本 / (清) 蒲松龄著; 王咏赋编. -- 北京: 九州出版社, 2017.5

ISBN 978-7-5108-5198-8

I . ①聊… II . ①蒲… ②王… III . ①笔记小说—中国—清代 IV . ① I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 074728 号

聊斋志异精装分类全评本

作 者 (清) 蒲松龄 著 王咏赋 编
出版发行 九州出版社
地 址 北京市西城区阜外大街甲 35 号 (100037)
发行电话 (010) 68992190/3/5/6
网 址 www.jiuzhoupress.com
电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷 河北鹏润印刷有限公司
开 本 710 毫米 × 1000 毫米 16 开
印 张 105
字 数 1200 千字
版 次 2017 年 7 月第 1 版
印 次 2017 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5108-5198-8
定 价 198.00 元 (全四册)

导 读

“世人都晓神仙好”，这是《红楼梦》里的诗句。神仙好在哪里？读了这本《神仙集》，可以略知一二。

甭管以前是凡人、鬼魂还是妖怪，一旦成了神仙，那气度、能力、排场乃至模样就变得大不一样了。长生不老是理所当然，登天下海是小事一件，锦衣玉食是标准配置，摆布众生是一念之间。来无影，去无踪，力无比，技惊人。洞察过去，预知未来，惩恶扬善，生财免灾。别说神仙没有退休日，就是只做一天，也有很多人会趋之若鹜，因为做神仙的感觉实在是美极了！

神仙是人类想象力的产物，世上没有哪个凡人亲眼见过他们，更别说跻身其列。尽管如此，传说中的神仙群体却规模不小，而且等级森严。依照等级和能力的高低，本集将《聊斋》中的神仙分为三个小类别：

一是“天神”，指在“天界”有特定名号的神祇。高层的，有观音菩萨、王母娘娘、关帝、梓潼神、雷神、雹神等，位高权重，为万众所景仰；中层的，有孙悟空、张飞、东岳大帝、碧霞元君、洞庭君、梅姑、五通神、青蛙神、龙王等，各据一方；下层的，有城隍神、土地神、阎王、柳神、瘟神等，是“天界”的具体办事人员，执掌着百姓的祸福。另外，还有神界的公主、王子、宫女和小吏等，因其父母或主子是天神，他们也沾光成了神。

二是“仙人”，指修炼到一定程度的有道之人。仙人现身时，男性往往有仙风道骨，女性则个个美艳惊人。他们通常生活在红尘之外，偶尔到人间逗留，甚至与凡人相恋、结婚。他们拥有各种仙术，偶尔露一两手就让人目瞪口呆，许多“科幻装置”就出自他们之手。哪个凡人胆敢冒犯他们，

那花样翻新的惩罚就吃不了兜着走了。

三是“术士”，指掌握了某种法术的凡人。他们尚未脱离凡人的身份，没有长生不死之术，但其拥有的“特异功能”与仙人十分接近，如飞天、预言、摄魂等。他们中的好人，被称为“半仙”，再努力一把就能成仙；他们中的恶人，则被称为“妖人”，一瓢狗血就能使其现形。

最后需要说明的是，由于“天界”和“阴间”是相通的，有些“天神”兼任“鬼吏”的上司，所以，部分“神仙故事”被归入《鬼魂集》中。把两集合起来看，才能看清“神仙世界”的全貌。

目 录

天神

考城隍 (关公爱才)	002	菱角 (乱世遇观音)	051
瞳人语 (神女整人)	005	董公子 (幸得关公助)	055
鼋神 (巧送人情)	007	江城 (菩萨度人)	057
鹰虎神 (反扒高手)	009	牛癀 (瘟神失误)	067
陆判 (外科神医)	011	金姑夫 (入赘神仙家)	069
吴令 (不惧城隍)	018	梓潼令 (小官有神助)	071
蛰龙 (小虫飞天)	020	冤狱 (神揭真凶)	072
雷曹 (携友云中游)	021	阎罗宴 (一饭必报)	076
柳秀才 (舍身抗蝗灾)	025	夏雪 (神亦喜谄)	077
土地夫人 (污贱不谨)	027	嫦娥 (神女情迷)	079
西湖主 (鳄神有情)	028	孙必振 (金刚保佑)	089
阎王 (怒惩悍妇)	036	张不量 (天佑其田)	090
鄱阳神 (亲亲相护)	039	岳神 (遣医勾魂)	091
绛妃 (向风魔宣战)	041	云萝公主 (神女狼妈)	093
蕙芳 (神女爱穷汉)	045	布商 (神佛救命)	105
山神 (拿人开涮)	049	牛同人 (最牛上访户)	106
雷公 (老妇驱神)	050	神女 (珠花结缘)	108
		五通 (淫魔末日)	116
		五通 (又) (神女除妖)	120

书痴（幸得颜如玉）	125	单道士（有术有德）	209
齐天大圣（孙悟空后传）	130	白于玉（诱友成仙）	210
青蛙神（亲家恩怨）	134	宫梦弼（化石成金）	217
青蛙神（又）（登门讨募金）	140	刘海石（捉妖志愿者）	225
王者（神仙惩贪）	143	番僧（西域奇术）	228
织成（洞庭神女）	147	赌符（仙人儆贪）	229
竹青（乌鸦变神女）	152	翩翩（巧治薄幸儿）	232
雹神（天人斗气）	157	余德（仙器迷人）	237
老龙船户（城隍打哑谜）	159	罗刹海市（太平洋奇遇）	239
元少先生（为神教子）	161	续黄粱（官迷惊梦）	250
周生（亵词惹神怒）	163	济南道人（寒月芙蓉）	258
刘全（小恩大报）	165	上仙（大话惊人）	261
公孙夏（冥官也敢卖）	167	侯静山（猴鬼成仙）	264
韩方（借神吓鬼）	172	彭海秋（仙客仁心）	266
桓侯（张飞换马）	174	吴门画工（皇帝赐福）	272
龙（和尚追逃）	179	罗祖（弃刀成佛）	274
		巩仙（袖里乾坤）	277
仙人		青娥（仙缘有分）	283
		仙人岛（狂生认输）	291
画壁（幻由人生）	182	颠道人（恶搞芝麻官）	300
种梨（巧罚吝啬鬼）	185	甄后（仙姬恋故人）	302
劳山道士（因材施教）	187	钟生（绝处逢生）	307
成仙（幻术招隐）	190	鞠乐如（意念移物）	312
王兰（鬼仙神医）	197	霍女（仙姑三嫁）	313
道士（幻术逗你玩）	202	采薇翁（腹内不空）	322
丐僧（怪人寻死）	204	李生（潜窥奇僧）	324
苏仙（母子飞天）	206	陆押官（神仙游戏）	325

佟客 (巧治狂徒)	328	小人 (学童遭拐)	424
绩女 (洞见人心)	331	跳神 (女人半仙)	425
杨大洪 (仙人治病)	335	白莲教 (左道奇兵)	428
安期岛 (朝鲜仙境)	337	僧术 (贿买功名)	429
鸟语 (仙人预言)	340	柳生 (异术助友)	431
真生 (点金有术)	342	邢子仪 (福从天降)	436
何仙 (痛批科举)	346		
素秋 (祸福仙知)	348		
贾奉雉 (两度成仙)	357		
瑞云 (美丑炎凉)	364		
乐仲 (孝子成仙)	368		
三仙 (考生奇遇)	376		
石清虚 (奇石奇事)	377		
乩仙 (巧对上联)	382		
粉蝶 (仙岛奇遇)	383		
锦瑟 (仙爱求死郎)	388		
房文淑 (仙女无私)	395		
丐仙 (奇术幻景)	400		

术士

偷桃 (登天奇术)	408
妖术 (勇士不信邪)	410
金世成 (邪教惑众)	414
造畜 (邪术害人)	415
小二 (邪术正用)	417
白莲教 (妖术杀人)	422

聊
齋
志
異

天
神



考城隍

(关公爱才)

予姊丈（我姐夫）之祖（爷爷），宋公讳（名字）焘，邑廪生（有津贴的秀才）。

一日，[宋焘]病卧，见吏人持牒（公文），牵白颠（白额）马来，云：“请赴试。”

公（宋焘）言：“文宗（主考官）未临，何遽（读‘巨’，突然）得考？”吏不言，但敦促之。

公力疾（强撑病体）乘马从去。路甚生疏。

至一城郭，如王者都（都城）。

移时入府廨（办公楼），宫室壮丽。

上坐十馀官，都不知何人，惟关壮缪（关羽，字云长，三国蜀汉大将，死后被封为壮缪侯，后又被封为关圣帝君）可识。

檐下设几（矮桌）、墩（木凳）各二，先有一秀才坐其末，公便与连肩（并肩）。几上各有笔札。

俄（不一会儿）题纸（试题）飞下。视之，八字云：“一人二人，有心无心。”二公文成，呈殿上。

公（宋焘）文中有云：“有心（存心）为善，虽善不赏（不应奖赏）；无心为恶，虽恶不罚（不应惩罚）。”

诸神传赞不已。

[关帝]召公上，谕曰：“河南缺一城隍（城池守护神），君称其职。”公方悟，顿首泣曰：“辱膺（承蒙）宠命（美差），何敢多辞？但老母七旬，

奉养无人，请得终其天年（活够岁数），惟听录用。”

上一帝王像者，即命稽（查看）母寿籍（生死簿）。

有长须吏（大胡子鬼吏），捧册翻阅一过，白：“有阳算（寿命）九年。”

[诸神]共筹躇（犹豫）间，关帝曰：“不妨令张生摄篆（读‘射撰’，代理）九年，瓜代（接任）可也。”乃谓公：“应即赴任；今推仁孝之心，给假九年，及期当复相召。”又勉励秀才数语。

二公稽首（叩头）并下。

秀才握手，送诸郊野，自言长山（山东地名，今属淄博）张某。以诗赠别，都忘其词，中有“有花有酒春常在，无烛无灯夜自明”之句。

公既骑（读“计机”，上马），乃别而去。

及抵里（回到家乡），[宋焘]豁若梦寤（醒）。

时卒（死）已三日。母闻棺中呻吟，扶出，半日始能语。

[宋焘]问之长山，果有张生，于是日死矣。

后九年，母果卒（去世）。

[宋焘]营葬（办丧事）既毕，浣濯（读“换茧”，沐浴）入室而没（去世）。

其岳家（岳父家）居城中西门里，忽见公镂膺（马匹胸前挂金带）朱幘（头戴红色辔饰），舆马（车马）甚众，登其堂，一拜而行。

[众人]相共惊疑，不知其为神。奔讯乡中，则已歿（读“莫”，去世）矣。

公有自记小传，惜乱后（明末清初战乱之后）无存，此其略耳。

老王感言：宋焘凭借阴间考场上的一篇作文，加上一小段“孝心陈述”，就打动了关帝等考官，换来死里逃生的特殊照顾，在人间多活了9年。

这是《聊斋》的第一篇作品，自然也是《聊斋》给很多人的第一印象。一般的《聊斋》选本都不收这一篇（比如清朝人王金范编纂的《王刻聊斋志异》里就没收），说明在选编者眼里，它篇幅不够长，情节太简单，思想不够深刻。

老王却不这么认为。别看它只有六七百字，却大有深意。且听老王一一道来：

第一，它掀开了《聊斋》的大格局。从阳世到阴间，并非千里万里，而是只隔了一堵墙，宋焘说去就去了，去了还能再回来。这就是《聊斋》的时空架构。地狱，天堂，人间，妖界，在蒲松龄笔下，只是一个更大的世界的不同角落。它们相互缠绕、嵌套，彼此既相通，又有界限。什么“时空穿越”“量子纠缠”“暗物质”“暗能量”等等，在《聊斋》里都是客观存在，呼之即来。

第二，它说明了一个道理：不管在此界还是彼界，人品都是第一位的东西。你在人间的人品是几分，到阴间还是几分。你在人间若是人品上有亏欠，到阴间都得如数补齐。宋焘能一到阴间就成为“城隍”候选人，是因为他人品高洁，出类拔萃。坏人去了，别说做“城隍”，连“小鬼”也当不上，只能先在地狱里受一番煎熬。宋焘能回到人间多活9年，更是因为他有孝心，不愿死在老娘前面。这种人品，在阴间那个环境里，装是装不出来的，只能发自内心，所以关帝很赏识，立刻给予照顾。

第三，它说明神仙（特别是关帝）并不死板，而是灵活机动的，会因人施策，对真正的“鬼才”实行“特殊政策”。让宋焘多活9年就是一种特殊奖赏，比现在的发奖金更给力。

第四，它说明神仙无所不能，凡是他想做的事，总有办法做成。在这个故事里，宋焘的推迟上任给阴间的人事安排出了个难题，但关公有办法解决。他提出一个两全其美的办法，让同时报到的张秀才“代理”9年，然后再移交给宋焘。结果，宋焘很高兴，张秀才也很感动，赠诗曰“有花有酒春常在，无烛无灯夜自明”。

第五，它表现了神仙的自信。神仙根本不用担心宋焘会食言。一个凡人，任你有天大本事，最后也得变成鬼，乖乖地到阴间报到，谁也跑不掉！既如此，让宋焘多活几年，做一个“百善孝为先”“孝心有好报”“关公很爱才”的义务宣传员，不是挺好的吗？

清朝评论家但明伦说：“《考城隍》，寓言也。自公卿（中央高官）以至牧令（县市级官员），皆当考之。考之何？以仁孝之德，赏罚之公而

已矣。”又说：“一部大文章，以此开宗明义，见宇宙间唯‘仁孝’两字，生死难渝。”由此看来，这篇短文的分量，是怎么估价都不为过的。

瞳人语 (神女整人)

长安(陕西西安)士(书生)方栋，颇有才名，而佻脱(读“挑托”，轻佻)不持仪节(不守规矩)。每陌上(路上)见游女，辄轻薄尾缀(尾随)之。

清明前一日，〔方栋〕偶步郊郭，见一小车，朱茀(读“福”，车帘)绣幙(读“显”，车帷)；青衣(丫鬟)数辈，款段(缓缓)以从。内一婢，乘小驷(读“四”，马)，容光绝美。

[方栋]稍稍近觇(读“揅”，观察)之，见车幔洞开，内坐二八(十六岁)女郎，红妆艳丽，尤生平所未睹。目炫神夺，瞻恋弗舍，或先或后，从驰(跟跑)数里。

忽闻女郎呼婢近车侧，曰：“为我垂帘下。何处风狂儿郎，频来窥瞻！”

婢乃下帘，怒顾生曰：“此芙蓉城七郎子新妇归宁(回娘家)，非同田舍娘子，放教(听任)秀才胡觑(读‘去’，偷看)！”言已，掬(读“居”，捧)辙土(路上的土)飏生。

生眯目不可开。才一拭视，而车马已渺。

[方栋]惊疑而返。觉目终不快(不舒服)。

倩人(读“欠人”，请人)启睑(读“简”，眼皮)拨视，则睛上生小翳(读“义”，膜)；经宿(过了一夜)益剧，泪簌簌不得止；翳渐大，数日厚如钱；右睛起旋螺，百药无效。

[方栋]懊闷欲绝，颇思自忏悔。闻(听说)《光明经》(全称《大方广总持宝光明经》，佛经)能解厄(消灾)。持一卷，浼(读“每”，请)人教诵。初犹烦躁，久渐自安。旦晚(早晨和晚上)无事，惟趺坐(读“夫坐”，盘腿打坐)捻珠。

持之一年，万缘(杂念)俱净。

〔方栋〕忽闻左目中小语如蝇，曰：“黑漆似，叵耐（难受）杀人！”右目中应云：“可同小遨游，出此闷气。”

渐觉两鼻中蠕蠕作痒，似有物出，离孔而去。久之乃返，复自鼻入眶中。

〔物〕又言曰：“许时（好长时间）不窥园亭，珍珠兰遽枯瘠死！”

生素喜香兰，园中多种植，日常自灌溉；自失明，久置不问。忽闻此言，遽问妻：“兰花何使憔悴死？”

妻诘（读“杰”，问）其所自知，因告之故。妻趋验之，花果槁（读“槁”，干枯）矣。大异之。

〔方栋〕静匿房中以俟（读“四”，待）之，见有小人自生鼻内出，大不及豆，营营然（嗡嗡响）竟出门去。渐远，遂迷所在。

俄，〔小人〕连臂归，飞上面，如蜂蚁之投穴者。

如此二三日。又闻左言曰：“隧道（暗道）迂（曲折），还往（来回）甚非所便，不如自启门。”

右应云：“我壁子厚，大不易。”

左曰：“我试辟，得与尔俱。”

〔方栋〕遂觉左眶内隐似抓裂。有顷，开视，豁见几物。

〔方栋〕喜告妻。

妻审之，则脂膜破小窍，黑睛荧荧，如劈椒（绽裂的花椒）。

越一宿，幛尽消。细视，竟重瞳（一只眼睛有两个瞳人）也，但右目旋螺如故，乃知两瞳人合居一眶矣。

生虽一眇（读“眇”，盲），而较之双目者，殊更了了（清楚）。由是益自检束（自律），乡中称盛德（美德）焉。

异史氏曰：“乡有士人，偕二友于途，遥见少妇控驴（骑驴）出其前，戏而吟曰：‘有美人兮！’顾二友曰：‘驱之（追她）！’相与笑骋。

“俄追及，乃其子妇（儿媳妇）。心赧（读nǎn，羞愧）气丧，默不复语。

“友伪为不知也者，评骘（读‘平至’，评论）殊褒（读‘谢’，下流）。

“士人忸怩，吃吃（结结巴巴）而言曰：‘此长男（大儿子）妇也。’

各隐笑而罢。

“轻薄者往往自侮，良可笑也。至于昧目失明，又鬼神之惨报矣。芙蓉城主，不知何神，岂菩萨现身耶？然小郎君生辟门户，鬼神虽恶，亦何尝不许人自新（改邪归正）哉！”

老王感言：古人说“非礼勿视”，意为眼睛不能乱看。如果“非礼而视”，会怎么样呢？本篇给出了答案：眼睛会出现异常。

方栋，人不坏，就是爱看美女。在这个故事里，他见到了一位“生平所未睹”的美女，便“目炫神夺，瞻恋弗舍，或先或后，从驰数里”。没想到，美女贴身丫鬟的一把沙土，改变了他的一生。

把别人的眼睛弄瞎，普通人就能做到，当然，必须有铁石心肠方才下得了手。本篇中的“芙蓉城主”及其丫鬟，虽不是心狠手辣，却也不是善良之辈。丫鬟扬起的一把沙子，使方栋失明一年多，几乎成了残疾人。幸好，在扬沙的同时，她们在方栋眼睛里植入两个小人。它们会说人话，能从鼻孔钻出来，翩翩飞舞，东游西荡，比蓝精灵还机灵，比机器人还聪明。再后来，两个小人搬到同一个眼球住下来，使方栋成了“重瞳人”，视力超群。用这种方式惩罚轻薄儿，非一般人所能为。

由此可知，两位神女本事很大，整人很有创意。她们要是下凡做电影导演，肯定能拍出花样百出的科幻片。

然而，说到芙蓉城主的心胸，老王却不敢恭维。方栋只不过出于爱慕，多看了她一眼，她就下此狠手，让人家失明一年多，太过分了。就许你花枝招展，招摇过市，不许人家多看一眼，这是谁家的道理？即使你是神仙，也不兴这么欺负人的。哼！

雹 神 (巧送人情)

王公筠苍（王筠苍，山东淄川人，明代万历年间进士），莅任（就职）楚中（湖北）。拟登龙虎山（在江西）谒（读“叶”，拜见）天师（张天师，

道家仙人）。

及湖，〔王筠苍〕甫（读“斧”，刚刚）登舟，即有一人驾小艇来，使舟中人为通（通报）。

公见之，〔其人〕貌修伟（高大），怀中出天师刺（名片），曰：“闻驺从（读‘邹从’，侍从）将临，先遣负弩（当先导）。”

公讶其预知，益神之，诚意而往。

天师治具（设宴）相款。其服役者，衣冠须鬚（胡须），多不类（不像）常人。

前使者亦侍其侧。少间，向天师细语。

天师谓公曰：“此先生同乡，不之识耶？”

公问之。

〔天师〕曰：“此即世所传雹神李左车（河北行唐人，曾做汉将韩信的部下，死后成为雹神）也。”

公愕然改容（变脸）。

天师曰：“适言（方才说道）奉旨雨雹（下雨和下雹子），故（所以）告辞耳。”

公问：“何处？”

〔天师〕曰：“章丘（山东地名，邻近淄川）。”

公以接壤（土地相连）关切，离席（起立）乞免。

天师曰：“此上帝玉敕（读‘玉赤’，圣旨），雹有额数，何能相徇（依从）？”

公哀（恳求）不已。

天师垂思良久，乃顾而嘱曰：“其（请）多降山谷，勿伤禾稼可也。”

又嘱：“贵客在坐，文去（文明地去）勿武（不要粗鲁）。”

神出，至庭中，忽足下生烟，氤氲（烟雾弥漫）匝地。俄延逾刻，极力腾起，才高于庭树；又起，高于楼阁。霹雳一声，向北飞去，屋宇震动，筵器摆簸。

公骇曰：“去乃作雷霆耶！”

天师曰：“适戒（方才告诫）之，所以迟迟；不然，平地一声，便逝去矣。”

公别归，志（记）其月日，遣人问章丘。

是日（这一天）果（果然）大雨雹，沟渠皆满，而田中仅数枚焉。

老王感言：这个故事告诉我们，变通之风早已刮到天上，连神仙也不能免俗。

请看，奉玉帝之命，雹神李左车去播撒雨水和雹子。其中，落在章丘地面的雹子是根据上帝的旨意，按时按量降下的，但“沟渠皆满，而田中仅数枚”。原本可能出现的灾害，被雹神化解于无形。雹神这样做，客观上对农民有好处，但这不是常态，而是送给地方高官加同乡王筠仓的一份“人情”。

人情可无可有，权力可刚可柔，做事可松可紧，奖罚可轻可重。如此“潜规则”给掌权者以最大的自由度，既有做善事的自由，也有乱作为的自由，既有拒腐防变的自由，也有收贿赂的自由、送人情的自由和刁难人的自由。

本篇的惊人之处，除了对官场变通之风的揭露，还有对雹神李左车升空场景的描述。他不是像孙悟空那样一个跟头翻上天，而是用了一种看似很费劲、实则很科学的方式：先是“足下生烟”，升到树梢高；然后再发力，升到楼阁高；接着转变姿态，“向北飞去”……这个场景，与运载火箭发射的场面何其相似也！

老王好奇，莫非是蒲松龄看了火箭发射的实况直播，才写下这段文字？还是现代火箭工程师借鉴了《聊斋》的创意，才发明了火箭发射方式？

鹰虎神

（反扒高手）

郡城（指山东济南）东岳庙，在南郭。大门左右，神高丈馀，俗名“鹰虎神”，狰狞可畏。

庙中道士任姓，每鸡鸣，辄起焚诵（焚香诵经）。